

Paura

Nelle vostre tane
dove state rinchiusi a fare dei conti
avete paura

sui vostri letti malati
con abbracci a pagamento
avete paura

nelle vostre chiese
dove mischiate i canti alle cambiali
avete paura

nelle vostre strade
che percorrete con automobili
avete paura

dentro i vostri palazzi
con luci di spine
avete paura

al tavolo di ristoranti
dove masticate carni maltolte
avete paura

paura è il vostro vestito
paura è il vostro paese
paura è la vostra compagna

Tutto in voi è paura
paura
paura

Voi camminate
e avete paura

vi annodate la cravatta
e avete paura

suonano alla porta
e avete paura

vi riconoscete nei vostri giornali
e avete paura

gridate di vittoria
e avete paura

chiamate il cameriere
e avete paura

Tutto in voi è paura
paura
paura

Avete bisogno di pastiglie
per dormire
perché avete paura

avete bisogno di guanti
per scrivere
perché avete paura

avete bisogno di dottori
per vivere

Fear

*In your wretched holes
where you're barricaded counting your accounts
you're fearful*

*on your sick bed
paying for comforting embraces
you're fearful*

*in your churches
where you mix chants with checks
you're fearful*

*on your streets
in your cars
you're fearful*

*in your house
with thorned lights
you're fearful*

*in the restaurant at your table
eating ill-gotten meat
you're fearful*

*fear is your suit
fear is your nation
fear is your fellow*

*All in you is fear
fear
fear*

*Going for a walk
and you're fearful*

*fixing your tie
and you're fearful*

*the door bell rings
and you're fearful*

*you see yourself in your newspapers
and you're fearful*

*you scream victory
and you're fearful*

*you call your maid
and you're fearful*

*All in you is fear
fear
fear*

*You need pills
to sleep
because of fear*

*you need gloves
to write
because of fear*

*you need doctors
to live*

perché avete paura	<i>because of fear</i>
Voi avete paura	<i>you are fearful</i>
Mangiate paura	<i>You eat fear</i>
Sudate paura	<i>Sweat fear</i>
Comperate paura	<i>Buy fear</i>
Tutto in voi è paura	<i>All in you is fear</i>
paura	<i>fear</i>
paura	<i>fear</i>
Possedete l'oro del mondo	<i>You own the gold of the world</i>
Possedete le strade del mondo	<i>You own the streets of the world</i>
Possedete gli schiavi del mondo	<i>You own the slaves of the world</i>
Ma avete paura	<i>But you are fearful</i>
E voi uccidete	<i>And you kill</i>
siete potenti	<i>your powerful</i>
basta un vostro gesto	<i>a simple jest is all thats needed</i>
perché volino gli aerei	<i>so that airplanes fly</i>
ed esplodano i villaggi	<i>and villages explode</i>
ma avete paura	<i> but you're fearful</i>
avete grattacieli	<i>you have skyscrappers</i>
in cui vi siete rinchiusi	<i>to hide in</i>
ma avete paura	<i> but you're fearful</i>
macchine che calcolano	<i>calculators and computers</i>
ma avete paura	<i> but you're fearful</i>
bottoni da schiacciare	<i>buttons to press</i>
ma avete paura	<i> but you're fearful</i>
silenzi ovattati	<i>wadded silences</i>
ma avete paura	<i> but you're fearful</i>
stanze di ordigni	<i>booby-trapped rooms</i>
ma avete paura	<i> but you're fearful</i>
armi di guerra	<i>arms for war</i>
e parole di pace	<i>and words of peace</i>
e un dio fatto a vostra immagine	<i>and a god made to your image</i>
e somiglianza	<i>and your likeness</i>
ma avete paura	<i> but you're fearful</i>
La vostra distruzione	<i>Your distruction</i>
è paura	<i>is fear</i>
La vostra pace	<i>Your peace</i>
è paura	<i>is fear</i>
Le vostre donne	<i>Your women</i>
sono paura	<i>are fear</i>
I vostri figli	<i>Your children</i>
sono paura	<i>are fear</i>
Tutto in voi è paura	<i>All in you is fear</i>
paura	<i>fear</i>
paura	<i>fear</i>
E scatenate guerre	<i>You strike up wars</i>
ma non si uccide il pensiero	<i>but you can't kill thoughts</i>
Corrompete i capi	<i>You bribe the leaders</i>
ma non si soffoca il mare	<i>but you can't soffocate the sea</i>
Comperate sui mercati del presente	<i>You buy in the present market places</i>
ma sono fuggiti gli uccelli	<i>but the birds have already fled</i>
Parlate nelle piazze	<i>You speak in the plazas</i>
e neppure il vento vi ascolta	<i>but not even the wind will listen</i>
Siete soli	<i>You are alone</i>
e avete paura	<i>and you are fearful</i>

Scricchiolano le vostre belle impalcature
voi avete paura
le vostre belle leggende
voi avete paura
le vostre favole di carità
voi avete paura
le vostre cerimonie
voi avete paura
le vostre scuole
voi avete paura

Tutto in voi è paura
paura
paura

E crolleranno le vostre cattedrali
dove ci insegnaste a pregare
perché tutto restasse com'è

Crolleranno le vostre città
dove ci trascinammo in cerca di immondizie

Crolleranno le vostre prigioni
dove soffocaste i migliori di noi

Voi parlate
e noi vi guardiamo

Voi vi muovete
e noi vi guardiamo

Voi minacciate
e noi vi guardiamo

E le nostre mani si armano
non avete scampo
Le nostre bandiere vi accecano
non avete scampo
Il nostro esercito si è mosso
non avete scampo
I vostri aerei precipitano
non avete scampo
I vostri soldati mordono la terra
non avete scampo
Le vostre fabbriche si fermano
non avete scampo
I vostri figli vi odiano
non avete scampo

E non esisteranno mattoni
perché vi possiate costruire una casa
Non esisteranno strade
perché possiate fuggire
Non esisteranno parole
perché vi possiate difendere

E voi avete paura

Tutto in voi è paura
paura
paura

Giulio Stocchi

*Your new scaffolding creaks
you're fearful
with your pretty legends
you're fearful
with your stories of charity
you're fearful
with your gala ceremonies
you're fearful
with your private schools
you're fearful*

*All in you is fear
fear
fear*

*Your cathedrals will fall
where you taught us to pray
so that all will remain as is*

*Your cities will fall
where we dragged ourselves in search of garbage*

*Your prisons will fall
where you suffocated the bests of us*

*You speak
and we watch you*

*You move
and we watch you*

*You threaten
and we watch you*

*Our hands take-up weapons
there's no place to hide
Our flags blind you
there's no place to hide
Our army has begun to move
there's no place to hide
Your planes are crashing
there's no place to hide
Your soldiers eat the dust
there's no place to hide
Your industries are blocked
there's no place to hide
Your children hate you
there's no place to hide*

*There will be no brick left
so that you can build a house
There will be no street left
so that you can escape
There will be no word left
so that you can defend yourself*

And you are fearful

*All in you is fear
fear
fear*

Giulio Stocchi

